

## LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon  
(ďalej len „zmluva“)

### Čl. 1

#### Zmluvné strany

##### 1.1 Slovenská televízia a rozhlas

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, Slovenská republika

zastúpený: Mgr. Igor Slanina, zástupca generálneho riaditeľa

IČO: 56 398 255, DIČ: 2122292832, IČ DPH: SK2122292832

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu IBAN: XXXXXX

zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Po, vložka č.: 8978/B

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

##### 1.2 DAC PRODUKCIÓ kft.

sídlo: Völgy Utca 19, 1021 Budapest, Maďarsko

štatutárny orgán: Tamás Lajos, Managing Director

ID: 01.09-426573, VAT Registered No.: HU32483569

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu IBAN: XXXXXX

(ďalej len „**nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto zmluvu:

### Čl. 2

#### Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie k sekvenciám z audiovizuálnych záznamov:

“Tango”, IDEC: 693-7310-0040-0025, DAC-SLOVAN

“Tango”, IDEC: 695-7310-0007-0035, DAC-Inter

“Tango”, IDEC: 695-7310-0007-0037, DAC-Trnava

“Tango”, IDEC: 698-4310-0007-0018, DAC-Senec

“Tango”, IDEC: 699-2062-0007-0025, DAC-Inter

„Góly, body, sekundy“, IDEC: 616-2310-0006-0294, Rekonštrukcia štadióna  
predpokladaná použitá stopáž spolu: 1 minúta (ďalej len „*sekvencie*“).

2.2 Touto zmluvou poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu na použitie sekvencií do nového audiovizuálneho diela „DAC Film“ (ďalej len „*nové AVD*“), ktoré bude šírené výlučne formou:

2.2.1 TV terestriálne, satelitné a káblové vysielanie,

2.2.2 sprístupnenie verejnosti na internete vrátane VOD,

2.2.3 nekomerčné a komerčné verejné vykonanie technickým predvedením (premietanie).

2.3 Poskytovateľ licenciu udeľuje ako nevýhradnú, počas licenčnej doby **od 26.11.2024** bez časového a teritoriálneho obmedzenia, s vecným obmedzením podľa bodu 2.2 tejto zmluvy a s oprávnením poskytnúť udelenú licenciu k sekvenciám tretej osobe formou postúpenia licencie alebo udelenia sublicencie výlučne k celému novému AVD, v ktorom budú sekvencie použité.

2.4 Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi odmenu uvedenú v čl. 4 tejto zmluvy.

### Čl. 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1 Poskytovateľ vyhlasuje, že je výrobcom audiovizuálneho záznamu, z ktorého pochádzajú sekvencie a je oprávnený uzatvoriť túto zmluvu.

3.2 Poskytovateľ v rámci vlastných výrobnotechnických kapacít poskytne technické služby s obsluhou a zašle súbory v elektronickej podobe so sekvenciami v zodpovedajúcej technickej kvalite prostredníctvom FTP servera

na e-mailovú adresu nadobúdateľa: laszlo.bederna@filmpositive.hu, po úhrade faktúry podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.

- 3.3 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že sekvencie použije len spôsobom a v rozsahu podľa čl. 2 tejto zmluvy.
- 3.4 Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje, že bez súhlasu poskytovateľa nevykoná v sekvenciách také úpravy/strihy, ktoré by znižovali hodnotu diel alebo menili ich obsah a/alebo zmysel alebo by znevažovali osoby v nich zachytené. Vykonanie akýchkoľvek úprav je podmienené písomným súhlasom poskytovateľa. Písomný súhlas formou dodatku musí byť súčasťou zmluvy.
- 3.5 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že získa súhlasy a na svoje náklady vysporiada nároky vlastníkov práv podujatí (futbalových zápasov) a všetkých dotknutých osôb zachytených v sekvenciách za použitie ich podobizne a prejavov ich osobnej povahy, ak vzniknú, v rámci použitia sekvencií spôsobom a v rozsahu podľa čl. 2 tejto zmluvy.
- 3.6 Nadobúdateľ sa zaväzuje do 10 dní po zostrihaní nového AVD nahlásiť poskytovateľovi počet použitých minút sekvencií použitých v novom AVD nadobúdateľa. Nahlásenie sa bude realizovať prostredníctvom e-mailovej komunikácie na e-mailové adresy poskytovateľa: [martina.belanova@rtvs.sk](mailto:martina.belanova@rtvs.sk) a [telexim@rtvs.sk](mailto:telexim@rtvs.sk). Na základe tohto nahlásenia vystaví poskytovateľ nadobúdateľovi vyúčtovaciu faktúru podľa bodu 4.3 tejto zmluvy.
- 3.7 Nadobúdateľ je povinný nahradiť poskytovateľovi prípadnú škodu, ktorá poskytovateľovi vznikne porušením záväzkov/povinností podľa tejto zmluvy zo strany nadobúdateľa, najmä povinnosti podľa bodu 3.5 tejto zmluvy. Nadobúdateľ je povinný uhradiť škodu najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa, kedy mu poskytovateľ vznik škody oznámil.

#### Čl. 4

##### Odmena

- 4.1 Za udelenie licencie na použitie sekvencií spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy a za poskytnutie technických služieb s obsluhou podľa bodu 3.2 tejto zmluvy zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi predbežnú odmenu:
- 4.1.1 Celková odmena: 1 817,67 €;**
- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 4.1.1.1 licencia                    | 1 666,67 € brutto (vrátane 10% WHT, t.j. 1 500,- € netto / 1 začatá použitá minúta), |
| 4.1.1.2 technické služby s obsluhou | 100,00 € netto,  |
| 4.1.1.3 projekcia                   | 45,00 € netto,   |
| 4.1.1.4 elektronické súbory         | 6,00 € netto.  |
- Odmena nie je konečná, bude sa odvíjať od skutočne použitých minút sekvencií.
- Odmena je bez DPH, pričom DPH je v zmysle platných predpisov povinný na vstupe vypočítať a zaplatiť nadobúdateľ, ktorý v plnej výške zodpovedá za splnenie tejto povinnosti. Všetky platby poskytovateľovi musia byť oslobodené od bankových či transakčných poplatkov. Tieto náklady znáša nadobúdateľ. Z odmeny splatnej poskytovateľovi v zmysle tejto zmluvy nebude zrazená žiadna daň okrem 10% zrážkovej dane uplatnenej na príjmy charakteru licenčných poplatkov. V prípade uplatnenia zrážkovej dane je povinný nadobúdateľ doručiť poskytovateľovi potvrdenie z príslušného Finančného úradu v Maďarsku o zaplatení tejto dane obratom.
- 4.2 Predbežnú odmenu (bod 4.1.1) uhradí nadobúdateľ na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe zálohovej faktúry vopred/pred dodaním elektronických súborov. Vyúčtovacia faktúra bude vystavená a zaslaná na základe skutočne použitých minút sekvencií do 15 dní odo dňa doručenia nahlásenia podľa bodu 3.6 tejto zmluvy a zaslaná na adresu nadobúdateľa. Splatnosť vyúčtovacej faktúry bude 30 dní odo dňa jej vystavenia. Za deň dodania pre účely DPH sa považuje deň nahlásenia skutočne použitých minút podľa bodu 3.6 tejto zmluvy.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak nadobúdateľ nepoukáže uvedenú odmenu na účet poskytovateľa v lehote splatnosti, je poskytovateľ oprávnený fakturovať nadobúdateľovi za každý deň omeškania úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9% z dlžnej sumy.

#### Čl. 5

##### Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť poskytovateľa zverejniť túto zmluvu podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon

o slobode informácií) a na tento účel zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.

- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že sa ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s poskytnutím licencie, ktoré vznikli v období do dňa účinnosti tejto zmluvy, primerane spravujú ustanoveniami tejto zmluvy.
- 5.4 Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť len písomnou formou po dohode oboch zmluvných strán, musia byť číslované a budú tvoriť nedielnu súčasť tejto zmluvy.
- 5.5 Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak mu nadobúdateľ nezaplatí dohodnutú odmenu riadne a včas podľa bodu 4.2 alebo ak nesplní alebo poruší niektorý zo záväzkov/povinností prevzatých touto zmluvou.
- 5.6 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona, Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu v sídle poskytovateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah upravený touto zmluvou sa spravuje hmotným právom Slovenskej republiky a v súdnych sporoch je daná jurisdikcia súdov Slovenskej republiky.
- 5.8 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku a v dvoch vyhotoveniach v anglickom jazyku, každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie z každej jazykovej verzie. V prípade rozporu medzi anglickou a slovenskou jazykovou verziou, anglická jazyková verzia má prednosť.
- 5.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

V Budapešti, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

.....  
**Tamás Lajos**  
**Managing Director**  
**DAC Produkció Kft.**

.....  
**Mgr. Igor Slanina**  
**zástupca generálneho riaditeľa**  
**Slovenská televízia a rozhlas**

## LICENSE AGREEMENT

concluded under the Act. No. 185/2015 Coll. Copyright Act  
(hereinafter referred to as the "Agreement")

### Article 1

#### Contracting Parties

##### 1.1 Slovenská televízia a rozhlas

Registered office: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, Slovakia

Represented by: Mgr. Igor Slanina, Deputy General Director

ID: 56 398 255, Tax No.: 2122292832, VAT Registered No.: SK2122292832

Bank: XXXXXX

IBAN code: XXXXXX

Registered in the Commercial Register of the City Court Bratislava III, Section: Po, Insertion No.: 8978/B  
(hereinafter referred to as the „Licensor“)

and

##### 1.2 DAC PRODUKCIÓ kft.

Registered office: Völgy Utca 19, 1021 Budapest, Hungary

Represented by: Tamás Lajos, Managing Director

ID: 01.09-426573, VAT Registered No.: HU32483569

Bank: XXXXXX

IBAN code: XXXXXX

(hereinafter referred to as the „Licensee“)

enter into this Agreement:

### Article 2

#### Subject of the Agreement

- 2.1 The subject of this Agreement is a license to news footages from the audio-visual records:  
"Tango", IDEC: 693-7310-0040-0025, DAC-SLOVAN  
"Tango", IDEC: 695-7310-0007-0035, DAC-Inter  
"Tango", IDEC: 695-7310-0007-0037, DAC-Trnava  
"Tango", IDEC: 698-4310-0007-0018, DAC-Senec  
"Tango", IDEC: 699-2062-0007-0025, DAC-Inter  
„Góly, body, sekundy“, IDEC: 616-2310-0006-0294, Rekonštrukcia štadióna  
preliminary total used length: 1 minute (hereinafter referred to as the "Footages").
- 2.2 The Licensor grants by this Agreement the Licensee a license for use of the Footages in the new audio visual programme „DAC Film“ (hereinafter referred to as the "new programme") which shall be transmitted exclusively by the following means:
- 2.2.1 TV terrestrial, satellite and cable broadcasting,  
2.2.2 public dissemination via Internet including VOD,  
2.2.3 non-commercial and commercial public performance by technical means (screening).
- 2.3 The Licensor grants the license as non-exclusive for the license period **commencing 26<sup>th</sup> November 2024** without time and territorial limitations, with factually limitations according to paragraph 2.2 of this Agreement and with authorization to provide the license to Footages to third party in form of assigning a license or granting a sub-license, whereby this license or sub-license shall be granted exclusively with respect to the entire new programme, the Footages will be used in.
- 2.4 The Licensee undertakes to pay the Licensor the remuneration referred to in Article 4 of this Agreement.

### Article 3

#### Rights and Obligations of the Contracting Parties

- 3.1 The Licensor declares to be the producer of the audio-visual record, the Footages are a part of, and is fully entitled to enter this Agreement.
- 3.2 The Licensor shall provide, within his own production and technical capacities, technical services with personnel and shall send the files in electronic form with the Footage in the corresponding technical quality via FTP server to the e-mail address of the Licensee laszlo.bederna@filmpositive.hu, after payment of the invoice according to the paragraph 4.2 of this Agreement.
- 3.3 The Licensee undertakes to use the Footages only in the manner and within the scope in accordance with Article 2 of this Agreement.
- 3.4 The Licensee further undertakes that he shall make no modifications or edits in the Footages that might reduce the value of the works, change their content and/or meaning or belittle any persons they depict, without prior consent of the Licensor. Making any edits shall be subject to the written consent given by the Licensor, which shall form a part of this Agreement as its Addendum.
- 3.5 The Licensee is committed to gain consent from and at own cost settle the rights of rights holder of the events (football matches) and rights of all persons, in case they occur, for the use of their personal speeches and images presented within the Footages in the manner and within the scope in terms of Article 2 of this Agreement.
- 3.6 The Licensee undertakes to inform the Licensor by 10 days after editing the new programme on the amount of minutes used of the Footages used by the Licensee in new programme. The notification shall be realized via e-mail at the following addresses of the Licensor: [martina.belanova@rtvs.sk](mailto:martina.belanova@rtvs.sk) and [telexim@rtvs.sk](mailto:telexim@rtvs.sk). On basis of this notification, the Licensor shall issue for the Licensee the final invoice according to clause 4.3 hereof.
- 3.7 The Licensee shall be liable for any Licensor's damage arising from the breach of the commitments/obligations on the part of the Licensee, according to this Agreement, in particular obligations in accordance with paragraph 3.5 of this Agreement. The Licensee is obliged to reimburse the damage no later than 5 working days from the day when the Licensee had been notified of the damage by the Licensor.

### Article 4

#### Remuneration

- 4.1 For the granted license in return for the use of the Footages in the manner and within the scope of the license in accordance with Article 2 of this Agreement and for providing technical services with personnel in accordance with paragraph 3.2 of this Agreement shall pay the Licensee to the Licensor the remuneration as follows:

<b>4.1.1 Preliminary remuneration:</b>	<b>1 817,67 €;</b>
4.1.1.1 license fee	1 666,67 € brutto (incl. 10% WHT, i.e. 1 500,00 € net / 1 started used minute),
4.1.1.2 technical services with personnel	100,00 € net,
4.1.1.3 screening	45,00 € net,
4.1.1.4 electronic files	6,00 € net.

The remuneration calculation is not final, it shall be calculated on the basis of minutes of Footages that were actually used.

The remuneration is excluding VAT, whereby the Licensee is obliged to calculate and pay the input VAT in accordance with applicable regulations and is responsible for full compliance with this obligation. All payments to the Licensor shall be net of all bank charges or remittance fees. These expenses shall be borne by the Licensee. No taxes shall be deducted from the amount payable to Licensor hereunder. No taxes shall be deducted from the amount payable to Licensor hereunder except 10 % WHT applied to the income of the nature of license fees. In case of application of WHT is Licensee obliged to deliver to Licensor confirmation about the payment of this tax from the relevant Financial Office of Hungary.

- 4.2 The preliminary remuneration (as stated in clause 4.1.1) shall be paid by the Licensee to the bank account of the Licensor referred to in the heading of this Agreement on the basis of a proforma invoice in advance/ before providing the electronic files. The final invoice shall be calculated on the basis of actually used minutes of the Footages, it shall be issued within 15 days from the date of delivery of notification in

accordance with clause 3.6 hereof and sent to the address of the Licensee. The final invoice is due within 30 days from the date of its issue. The date of delivery for VAT purposes shall be deemed as the date of delivery of notification of minutes actually used in accordance with clause 3.6 hereof.

- 4.3 The Contracting Parties have agreed that in case the Licensee fails to transfer the outlined remuneration referred to hereunder to the bank account of the Licensor in due time, the Licensor is entitled to invoice the Licensee a default charge at the annual interest rate of 9% of the amount due.

**Article 5**  
**Final provisions**

- 5.1 This Agreement shall enter into force as to the day of its signing by both Contracting Parties and into effect on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts of the Government Office of the Slovak Republic.
- 5.2 The Contracting Parties are aware of the fact that the Licensor is obliged to publish this Agreement according to § 5a of the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and amendment of some Acts (the Freedom of Information Act), and the Contracting Parties declare that they agree to the publication of the Agreement according to the valid legislation.
- 5.3 The Contracting Parties confirm that all transactions relating to granting the license under this Agreement carried out before the effective date of this Agreement shall be governed by the provisions hereof.
- 5.4 Any change or amendments to this Agreement may be made only by written agreement of both Contracting Parties, shall be numbered and shall form an integral part of this Agreement.
- 5.5 The Licensor may withdraw from this Agreement if the Licensee fails to duly pay him the agreed remuneration in due time in accordance with paragraph 4.2 or fails to comply with or breaches any of the liabilities/obligations assumed by this Agreement.
- 5.6 Legal relations not regulated by this Agreement shall be governed under the respective provisions of the Copyright Act, the Commercial Code or other generally binding legal regulations applicable in the Slovak Republic.
- 5.7 The Contracting Parties undertake that any disputes arising out of performance of this Agreement, shall be settled primarily by an agreement. If no agreement is reached, the Contracting Parties expressly agree that the dispute will be settled by the court at the seat of the Licensor. The Contracting Parties have agreed that their contractual relation under this Agreement shall be governed by the Substantive Law of the Slovak Republic and for all disputes, the Slovak jurisdiction shall apply.
- 5.8 This Agreement is made in two duplicates in Slovak and in two duplicates in the English language, whereby each Contracting Party retains one duplicate in each language version. In case of any deviation in the interpretation of this Agreement the English version of the Agreement shall prevail.
- 5.9 In witness whereof, the undersigned, having duly read the Agreement and understood its contents, have seriously signed this Agreement of their free will and under no duress.

In Budapest, on .....

In Bratislava, on .....

.....  
**Tamás Lajos**  
**Managing Director**  
**DAC Produkció Kft.**

.....  
**Mgr. Igor Slanina**  
**Deputy General Director**  
**Slovenská televízia a rozhlas**